

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 88 — 363

25. MÄRZ 1987. — **Erlass der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Ministerialerlasses vom 18. Juni 1975 zur Festlegung der Regeln, die zu befolgen sind, um den Betrag der Beteiligung des Fonds für die sozio-medizinisch-pädagogische Betreuung Behinderter an den Unterhalts-, Behandlungs- und Erziehungskosten für Behinderte zu bestimmen, die in Einrichtungen untergebracht sind, deren Statut dem eines Halbinternats entspricht**

Wir, Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 81 vom 10. November 1967 zur Schaffung eines Fonds für die sozio-medizinisch-pädagogische Betreuung Behinderter, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 18. Juni 1975 zur Festlegung der Regeln, die zu befolgen sind, um den Betrag der Beteiligung des Fonds für sozio-medizinisch-pädagogische Betreuung Behinderter an den Unterhalts-, Behandlungs- und Erziehungskosten für Behinderte zu bestimmen, die in Einrichtungen untergebracht sind, deren Statut dem eines Halbinternats entspricht, abgeändert durch die Ministerialerlasse vom 23. September 1975, 30. April 1976, 19. Oktober 1976, 25. März 1977, 9. Mai 1977, 11. März 1978, 14. Juni 1978 und 6. März 1980;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 3. Dezember 1986 zur Regelung der Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden der Exekutive, zuständig für den Haushalt und die allgemeine Verwaltung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Absatz 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Behinderteneinrichtungen unverzüglich in die Lage versetzt werden müssen, das zur Wahrnehmung ihrer Aufgaben notwendige Personal einzustellen;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

Beschlossen :

**Einziges Artikel.** Zum Artikel 12, 4<sup>o</sup> wird ein dritter Absatz folgenden Wortlauts hinzugefügt : « In Abweichung vom ersten Absatz des Punktes 4<sup>o</sup> werden ab dem 1. Januar 1987 die Gehälter und die gesetzlichen Arbeitgeberlasten der Personalmitglieder der Einrichtung nicht von den realen Ausgaben abgezogen, solange sich keine andere Person mit geeigneter Qualifikation für die vorgesehene Funktion findet, die zu dem im ersten Absatz des Punktes 4<sup>o</sup> vorgesehenen Abzug keinen Anlaß gibt. Diese Abweichung kann nur von der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Überprüfung des Einzelfalls und für die von der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft jeweils festgelegte Dauer gewährt werden. »

Eupen, den 25. März 1987.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

## TRADUCTION

## COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 88 — 363

- 25 MARS 1987. — **Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté ministériel du 18 juin 1975 déterminant les règles à suivre pour fixer le montant de l'intervention du fonds des soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés dans les frais d'entretien, du traitement et de l'éducation des handicapés placés dans des institutions fonctionnant sous le régime du semi-internat**

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone;

Vu l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 18 juin 1975 déterminant les règles à suivre pour fixer le montant de l'intervention du fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés dans les frais de l'entretien, du traitement et de l'éducation des handicapés placés dans des institutions fonctionnant sous le régime de semi-internat, modifié par les arrêtés ministériels des 23 septembre 1975, 30 avril 1976, 19 octobre 1976, 25 mars 1977, 9 mai 1977, 11 mars 1978, 14 juin 1978 et 6 mars 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 décembre 1986 réglant la signature des arrêtés de l'Exécutif;

Vu l'accord du Président de l'Exécutif, compétent pour le budget et l'administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Vu l'urgence;

Considérant que les institutions pour handicapés doivent être sans délai en mesure d'engager le personnel nécessaire à l'accomplissement de leurs tâches;

Sur proposition du Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

Arrêtons :

**Article unique.** Il est ajouté à l'article 12, 4°, un 3e alinéa dont la teneur suit : « En dérogation au 1er alinéa du point 4° et ce à partir du 1er janvier 1987, les rémunérations et charges patronales légales des membres du personnel de l'institution ne seront pas soustraites des dépenses réelles tant qu'il n'y aura aucune autre personne possédant la qualification requise pour la fonction prévue, qui donne lieu à la déduction prévue au 1er alinéa du point 4°. Cette dérogation ne peut être accordée que par l'Exécutif de la Communauté germanophone après examen du cas particulier et pour la durée fixée par l'Exécutif de la Communauté germanophone. »

Eupen, le 25 mars 1987.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

M. GROSCH

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 88 — 383

**25 MAART 1987.** — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 juni 1975 tot bepaling van de te volgen regels voor de vaststelling van het bedrag van de tegemoetkoming uit het fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten in de kosten voor onderhoud, behandeling en opvoeding van gehandicapten die geplaatst zijn in inrichtingen die onder het stelsel van een semi-internaat werken.

Wij, Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 juni 1975 tot bepaling van de te volgen regels voor de vaststelling van het bedrag van de tegemoetkoming uit het fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten in de kosten voor onderhoud, behandeling en opvoeding van gehandicapten die geplaatst zijn in inrichtingen die onder het stelsel van een semi-internaat werken, gewijzigd door de ministeriële besluiten van 23 september 1975, 30 april 1976, 19 oktober 1976, 25 maart 1977, 9 mei 1977, 11 maart 1978, 14 juni 1978 en 6 maart 1980;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 december 1986 tot regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;

Gelet op het akkoord van de Voorzitter van de Executieve, bevoegd tot de begroting en het algemeen bestuur;

Gelet op de wetten betreffende de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, 1e lid, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inrichtingen voor gehandicapten zonder uitstel in staat moeten gesteld worden om het personeel te kunnen aanwerven, dat tot waarneming van hun opdrachten noodzakelijk is;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

Besluiten :

**Enig artikel.** Aan artikel 12, 4°, wordt een derde lid toegevoegd dat luidt als volgt : « In afwijking van het eerste lid van punt 4 worden vanaf 1 januari 1987 de bezoldigingen en de wettelijke patronale lasten van de personeelsleden van de inrichting niet van de werkelijke uitgaven afgetrokken zolang er geen andere persoon te vinden is met de geschikte kwalificatie voor de voorziene functie, die aanleiding geeft tot de bij het eerste lid van punt 4 voorziene aftrek. Die afwijking mag alleen door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap na onderzoek van het afzonderlijk geval en voor de door de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap vastgelegde duur toegekend worden. »

Eupen, 25 maart 1987.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

M. GROSCH